



www.thermotec.ag



Bedienungsanleitung



User Manual



Mode d'emploi



Gebruiksaanwijzing

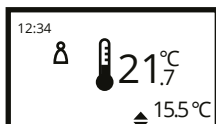


Manual de Usuario



Instrukcja obsługi

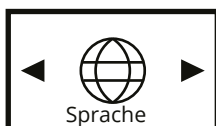
Taal wijzigen Cambiar idioma Zmienić język



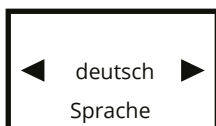
Indrukken "OK"
presiona OK
Naciśnij OK



Met de pijltoetsen "Einstellungen" selecteren en "OK" indrukken
Con las teclas de flecha, vaya a „Einstellungen” y presione OK
Wybierz za pomocą klawiszy strzałek „Einstellungen” i naciśnij OK



“Sprache” selecteren en “OK” indrukken
Ir a „Sprache” y presionar OK
Wybierz „Sprache” i naciśnij OK



Selecteer uw taal
Elige tu idioma
Wybierz język i naciśnij OK



Gebruiksaanwijzing

1. Algemene instructies
2. Garantiebepalingen
3. Montagehandleiding wandhouder
4. Handleiding FlexiSmart-regelaars

Algemene instructies

Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing van uw nieuwe AeroFlow® elektrische verwarming en de informatie in dit document zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze aan een eventuele volgende eigenaar door. Uw nieuwe elektrische verwarming is alleen geschikt voor het verwarmen van gesloten ruimten. Defecte apparaten (bijv. beschadigde aansluitleiding) mogen niet worden gebruikt. Onze oppervlakteverwarming is bij deskundige montage goedgekeurd volgens de geldende IP-beschermingsklasse (International Protection Code – hier: beschermd tegen spatwater). In de vaste elektrische installatie moet een scheidingsvoorziening met een minimale contactopening van 3mm aan elke pool worden aangebracht (bijv. automatische zekering, lekroemschakelaar). Materialen met risico op ontbranding of thermische ontbinding (bijv. stickers van vloerbedekkingen) mogen alleen worden gebruikt als is verzekerd dat het verwarmingstoestel is afgekoeld naar kamertemperatuur. Het verwarmingstoestel mag niet direct onder een wandcontactdoos worden geplaatst. Het verwarmingstoestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkt waarnemingsvermogen of een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor de veiligheid verantwoordelijk persoon of als ze in het gebruik van het verwarmingstoestel zijn geïnstrueerd. Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het toestel spelen.

Elektrische aansluiting

Uw elektrische verwarming AeroFlow® is geschikt voor de vaste aansluiting op wandcontactdozen of voor gebruik in combinatie met stopcontacten. De aansluiting op een wandcontactdoos moet door een erkende elektricien worden uitgevoerd. Een beschadigde netaansluiting van een verwarmingsto-



Manual de Usuario

1. Información general
2. Condiciones de garantía
3. Manual de ensamble de soporte de pared
4. Manual de controlador FlexiSmart

Información general

Instrucciones de seguridad

Por favor, lea atentamente el manual de usuario de su nuevo emisor térmico AeroFlow® y la información aquí mostrada. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y compártalas con el próximo usuario o dueño en el caso de ser necesario. El emisor térmico eléctrico que acaba de adquirir sólo es apto para calefactar habitaciones interiores cerradas. No se debe operar aparatos dañados (por ejemplo, cables o conectores dañados). Nuestros emisores térmicos han sido probados de acuerdo con la clase de protección IP cuando son instalados correctamente (IP: siglas en inglés para Código Internacional de Protección - En este caso: Protección contra salpicaduras de agua). En una instalación eléctrica fija, un seccionador con al menos una apertura de contacto de 3mm debe ser provista en cada polo (por ejemplo, un aparato de seguridad, un interruptor diferencial). Sustancias que son propensas a inflamarse o a descomponerse con el calor (por ejemplo adhesivos o revestimientos para suelos) pueden ser usados sólo si el emisor térmico se ha enfriado a temperatura ambiente. El emisor térmico no debe ser colocado directamente frente a una toma de corriente. El emisor térmico no está diseñado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades sensoriales limitadas o por personas con poca experiencia y/o conocimiento sobre su funcionamiento, a menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de esta persona sobre el uso de l emisor térmico. Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no jueguen con el emisor.

Conexión eléctrica

Su emisor térmico AeroFlow® es apto para conexión fija a una toma de corriente de pared o para operar enchufado a una toma de corriente. Un profesional



Instrukcja obsługi

1. Informacje ogólne
2. Gwarancja
3. Instrukcja montażu wspornika ściennego
4. Obsługa grzejnika FlexiSmart

Informacje ogólne

Instrukcje bezpieczeństwa

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi grzejnika AeroFlow i informacje w niej zawarte. Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi i przekaz ją kolejnemu właścicielowi. Twój nowo zakupiony grzejnik elektryczny jest przeznaczony wyłącznie do ogrzewania pomieszczeń zamkniętych. Wadliwe urządzenia (np. uszkodzony przewód) nie mogą być użytkowane. Nasz grzejnik, jeżeli jest prawidłowo zamontowany, jest zgodny klasą ochrony IP (międzynarodowy kod ochrony, tutaj: odporny na rozpyloną wodą). W stałej instalacji elektrycznej należy przewidzieć urządzenie odłączające z 3 mm otworem stykowym na każdym biegunie (np. wyłącznik automatyczny, wyłącznik różnicowoprądowy). Substancje podatne na zapłon lub rozkład termiczny mogą być stosowane tylko po uprzednim schłodzeniu grzejnika do temperatury pokojowej. Grzejnik nie może być ustawiony bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym. Grzejnik nie jest przeznaczony do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach postrzegania i/ lub braku wiedzy, chyba że są nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nie poinstruowane jak obsługiwać urządzenie. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się grzejnikami.

Podłączenie elektryczne

Twój grzejnik elektryczny nadaje się do trwałego połączenia do skrzynki przyłączeniowej lub z gniazdkami elektrycznymi. Przy podłączeniu do skrzynki przyłączeniowej należy skonsultować się z elektrykiem. Jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez nas

estel moet door ons of door een erkende elektricien worden vervangen om gevaren en overige schade te voorkomen. De verwarming mag uitsluitend met een thermostaat direct op het verwarmingstoestel of met een externe besturing worden gebruikt. De verwarmingsregeling moet altijd via een geschikte kamerthermostaat plaatsvinden.

Montage

Onze toestellen worden horizontaal aan de wand gemonteerd. Bevestiging aan het plafond is niet toegestaan. Het verwarmingstoestel moet over het algemeen onder een venster of aan een buitenmuur worden gemonteerd. Zorg er hierbij voor, dat het verwarmingstoestel zijn warmte zoveel mogelijk onbeperkt in de ruimte kan afgeven. Voor gedetailleerde montage-instructies zie pagina 18.

Verwarmingsbedrijf

Het verwarmingstoestel wordt via de extern of intern aangebrachte kamerthermostaat geregeld. Een hogere instelling betekent een langere inschakelduur van het verwarmingstoestel. Zie voor meer informatie de gebruiksaanwijzing van de kamerthermostaten op de volgende pagina's. Als het toestel voor het eerst in gebruik wordt genomen, kan er sprake zijn een lichte geurontwikkeling, aangezien enkele materialen nog moeten worden opgewarmd. Dit is normaal en ongevaarlijk - de geur verdwijnt na enige tijd vanzelf. Zo nodig de ruimte een keer goed ventileren. In sommige gevallen kan er een tikkend geluid hoorbaar zijn als gevolg van opwarmende materialen. Ook dit is normaal en ongevaarlijk.

Bescherming tegen oververhitting

Voor uw veiligheid is het verwarmingstoestel voorzien van een geïntegreerde temperatuurschakelaar. Bij een te hoge opwarming van het verwarmingstoestel (bijv. door afdekken of een verkeerde plaatsing van het verwarmingstoestel) schakelt het verwarmingstoestel automatisch uit. Het afdekken van het verwarmingstoestel (bijv. door handdoeken) tijdens het gebruik is niet toegestaan. Brandgevaar! Eventuele defecten aan een temperatuurschakelaar en de hieruit voortvloeiende kosten voor de reparatie worden volledig gedragen door de veroorzaker. In onze online-shop is onder Toebehoren een passende handdoekhouder voor onze verwarmingstoestellen verkrijgbaar.

Storingen

Als het verwarmingstoestel geen warmte afgeeft, controleer dan of de gewenste temperatuur op de thermostaat is ingesteld. Controleer bovendien of

electricista debe ser consultado cuando se instala directamente en una pared. Si los cables de alimentación del emisor térmico están dañados, necesitan ser reemplazados por el fabricante o por un profesional cualificado para prevenir peligros o daños adicionales. El emisor térmico solo puede ser operado mediante el termostato ubicado el emisor o mediante un control externo. El control de temperatura siempre debe ser realizado usando un termostato adecuado.

Instalación

Nuestros aparatos se montan horizontalmente en la pared. Ubicarlos en el techo no está permitido. Es aconsejable instalar el aparato bajo una ventana o en sobre una pared en contacto con el exterior de la vivienda. Por favor, asegúrese de que su emisor térmico pueda irradiar hacia la sala tan libremente como sea posible. Puede encontrar información detallada en página 18.

Calor

El emisor se controla mediante un termostato interno o externo. Una consigna de temperatura alta implicará un mayor tiempo de funcionamiento del aparato. Por favor consulte las instrucciones de operación del termostato externo en las próximas páginas de este manual. Es posible que durante el primer uso el emisor emita ciertos olores, ya que algunos materiales aún pueden emitir humos. Esto no representa ningún riesgo, y desaparecerá pasado un tiempo. Por favor ventile bien las habitaciones en el caso de ser necesario. En ocasiones puntuales, podría producirse ruidos de dilatación, el que es causado por movimiento de material inducido por calor, lo cual es inofensivo.

Protección de sobrecalentamiento

Para su seguridad, el emisor térmico está equipado con un interruptor de temperatura integrado. Si el emisor no calienta de la forma adecuada (por ejemplo al cubrirla o al bloquearla), el aparato se apagará automáticamente. Cubrir el emisor (por ejemplo con toallas) durante el funcionamiento no está permitido, ¡bajo riesgo de incendio! Cualquier defecto resultante en el interruptor de temperatura y los costos resultantes de la reparación deberán ser cubiertos exclusivamente por el responsable de producir el daño. Si lo desea, puede encontrar un colgador de toallas adecuado para nuestros emisores en nuestra tienda en línea.

Fallos de funcionamiento

Si el emisor no emite calor, por favor revise que el termostato esté fijado para la temperatura deseada.

lub przez wykwalifikowanego elektryka, aby zapobiec zagrożeniom i dalszym uszkodzeniom. Grzejnik może być obsługiwany tylko za pomocą wbudowanego termostatu lub zewnętrznego, zdalnego nadajnika. Sterowanie temperaturą musi się odbywać za pomocą odpowiedniego termostatu pokojowego.

Montaż

Nasze urządzenia należy odpowiednio wypoziomować względem podłoża. Mocowanie na suficie jest niedozwolone. Grzejnik powinien zazwyczaj być zamontowany pod oknem lub na ścianie zewnętrznej. Proszę zwrócić uwagę, aby grzejnik mógł swobodnie oddawać ciepło do pomieszczenia. Szczegółową instrukcję montażu można znaleźć na stronie 18.

Użytkowanie grzejnika

Grzejnik jest sterowany przez wewnętrzny lub zewnętrzny termostat pokojowy. Ustawienie wyższej temperatury oznacza dłuższy czas pracy grzejnika. Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi termostatów pokojowych na następnych stronach instrukcji. Podczas pierwszego uruchomienia może pojawić się lekki zapach, ponieważ niektóre materiały wymagają wypalenia. Nie stanowi to zagrożenia i po pewnym czasie ustępuje całkowicie. W razie potrzeby proszę dobrze przewietrzyć pomieszczenie. Sporadycznie może dochodzić do powstawania odgłosów w postaci trzasków, co spowodowane jest przez termiczne ruchy materiałów i które nie są szkodliwe.

Ochrona przed przegrzaniem

Dla Twojego bezpieczeństwa urządzenie wyposażone jest w wyłącznik ciepły. Przy zakłóconym nagrzewaniu (np. przez zasłonięcie grzejnika), urządzenie automatycznie się wyłączy. Zasłanianie (np. ręcznikiem) podczas pracy grzejnika jest zabronione. Zagrożenie pożarowe! Wszelkie koszty naprawy wynikające z nieprawidłowego użytkowania urządzenia ponosi użytkownik. Pasujący do naszych grzejników wieszak na ręczniki dostępny jest w naszym sklepie internetowym w dziale z akcesoriami (Shop/Zubehör).

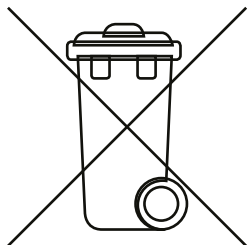
Zakłócenia działania

Jeżeli grzejnik nie wydziela ciepła, sprawdź, czy termostat jest ustawiony na żądaną temperaturę. Ponadto należy zawsze sprawdzić, czy zasilanie jest włączone lub czy bezpiecznik jest w porządku. W razie zakłóceń proszę zwrócić się do warsztatu elektrycznego. W przypadku reklamacji należy zawsze podać numer seryjny urządzenia, który można znaleźć na tabliczce znamionowej.

de lokale stroomvoorziening ingeschakeld is en of de zekering in orde is. Neem bij dergelijke defecten contact op met uw elektricien. In geval van een aan ons gerichte reclamatie hebben we het serienummer van het toestel nodig om de opdracht in bewerking te kunnen nemen. Deze informatie vindt u op het typeplaatje.

Reiniging van het toestel

Schakel het verwarmingstoestel uit en laat het volledig afkoelen voordat u het toestel reinigt. Neem het verwarmingstoestel alleen af met een zachte vochtige doek en gebruik geen chemische reinigingsmiddelen of vloeibare schuurmiddelen. Voor het reinigen van de lamellen kan een speciale reinigingsborstel worden gebruikt (niet meegeleverd). Dit product is in onze online-shop verkrijgbaar onder Toebehoren.



Afvalverwerking van elektronische apparatuur

Apparatuur met het symbool ernaast, inclusief elektrische kachels, mag niet met het huisvuil worden weggegooid. Als producent hechten wij, als onderdeel van onze productieverantwoordelijkheid, belang aan een milieuvriendelijke verwerking en terugwinning van gebruikte apparatuur. Het op de markt brengen, inzamelen en terugwinnen van elektrische apparatuur in de Europese Economische Ruimte (EER) wordt over het algemeen geregeld door de Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de nationale omzetting daarvan.

Een kachel kan worden ingeleverd bij het inzamel-punt voor elektrische en elektronische apparatuur. Neem contact op met uw dealer of plaatselijke autoriteiten voor meer informatie over de inzameling en verwijdering van uw gebruikte apparatuur. Indien nodig geef het volgende WEEE-registratienummer op: DE 46197075. Afvalverwerking buiten Duitsland: De apparatuur moet op de juiste manier worden afgevoerd in overeenstemming met de toepasselijke lokale bepalingen en wetten.

Juiste afvalverwerking en recycling van grondstoffen helpt het milieu te beschermen. Door bewust en spaarzaam met grondstoffen om te gaan, draag je zorg voor jezelf en je naasten.

Aanwijzingen betreffende omgang met gebruikte apparatuur: Stekker uittrekken! Snijd het netsnoer door en gooi het samen met de stekker weg! Laat kinderen niet spelen met gebruikte apparatuur!

Además, es importante revisar el corrector suministro eléctrico y que el fusible esté encendido. Si alguno de estos elementos no funcionara correctamente, por favor contacte a su instalador eléctrico. En el caso de que nos contacte para solicitar una reclamación, se le solicitará el número de serie del aparato. Encontrará esta información en la placa de características.

Limpieza del aparato

Apague el emisor térmico antes de cada limpieza y permita que se enfríe completamente. Limpie el aparato con un paño suave y húmedo, y no use ningún detergente químico ni abrasivo. Para la limpieza de las láminas se puede usar un cepillo de limpieza de diseño adecuado (no incluido). Ofrecemos, a la venta, productos apropiados en nuestra tienda en línea, en la sección de accesorios.

Eliminación de equipos eléctricos

Los equipos marcados con símbolo del lado, incluidos los calentadores eléctricos, no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Como fabricante, prestamos atención al tratamiento y la recuperación de los residuos de los equipos de forma respetuosa para el medio ambiente, dentro de nuestra responsabilidad de fabricación. La puesta en el mercado, así como la recogida y recuperación de los equipos eléctricos en el Espacio Económico Europeo (EEE) están reguladas en general por la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sus transposiciones nacionales.

Se puede devolver el calentador a un punto de reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Para más información sobre la recogida y eliminación de equipos usados, póngase en contacto con su proveedor o con las autoridades locales. Si es necesario, indique el siguiente número de registro WEEE: DE 46197075. Eliminación fuera de Alemania: El equipo debe ser eliminado de forma profesional y adecuada, de acuerdo con las normas y la legislación local vigente.

La eliminación y el reciclaje adecuados de las materias primas ayudan a proteger el medio ambiente. Al utilizar las materias primas de forma consciente y ahorradora, cuidas de ti mismo y de los que te rodean.

Consejos para el manejo de equipos usados: ¡Desenchufar! ¡Cortar el cable de alimentación y desecharlo junto con el enchufe! ¡No permitir que los niños jueguen con equipos usados!

Konserwacja

Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i pozostawić do schłodzenia. Grzejnik można wytrzeć jedynie miękką, wilgotną szmatką i nie wolno używać chemicznych środków czyszczących ani szorujących. Do czyszczenia żeber można użyć specjalnej szczotki (nie wchodzi w zakres dostawy). Odpowiedni produkt oferujemy w naszym sklepie internetowym w dziale akcesoria (Shop/Zubehör).

Utylizacja sprzętu elektrycznego

Sprzętu oznaczonego zamieszczonym obok symbolem, a więc także grzejników elektrycznych, nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Jako producent w ramach naszej odpowiedzialności produkcyjnej przykładamy wagę do przyjaznego dla środowiska przetwarzania i odzysku zużytego sprzętu. Wprowadzanie na rynek, jak również odbiór i odzysk sprzętu elektrycznego w Europejskim Obszarze Gospodarczym (EOG) zasadniczo reguluje dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej krajowe transpozycje.

Grzejnik można oddać w punkcie recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbierania i usuwania zużytego sprzętu należy skontaktować się ze sprzedawcą lub lokalnymi władzami. W razie potrzeby należy podać następujący nr ewid. WEEE: DE 46197075.

Utylizacja poza obszarem Niemiec: Sprzęt należy fachowo i należyście zutylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami i ustawami.

Właściwa utylizacja i recykling surowców przyczyniają się do ochrony środowiska. Wykorzystując surowce w sposób świadomy i oszczędny troszczysz się o siebie i swoich bliskich.

Wskazówki dotyczące postępowania ze zużytym sprzętem: Wyciągnąć wtyczkę! Odciąć przewód zasilający i wyrzucić go razem z wtyczką! Nie pozwalać dzieciom bawić się zużytym sprzętem!

Utylizacja opakowania po sprzęcie

Opakowanie służy do ochrony sprzętu przed uszkodzeniem podczas transportu.

Wszystkie materiały opakowaniowe należy usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

Afvalverwerking van apparatuurverpakking

De verpakking dient om de apparatuur te beschermen tegen beschadiging tijdens het transport.

Alle verpakkingsmaterialen moeten worden verwijderd in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving. Voor meer informatie neem contact op met uw lokale overheid.

Het door Thermotec AG gebruikte verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en kan worden hergebruikt of gerecycled. Het gebruikte golfkarton haalt een recyclingpercentage van bijna 100%. De transparante beschermfolies zijn gemaakt van volledig onschadelijk en voedselveilig polyethyleen (LDPE), de bevestigingsriemen zijn gemaakt van polypropyleen (PP) en de doppen zijn gemaakt van (PE_PR). Deze materialen vormen zuivere koolwaterstofverbindingen en zijn recycleerbaar.

Door verpakkingsmaterialen te recycleren of te hergebruiken, kunt u het verbruik van grondstoffen verminderen en de hoeveelheid van reststoffen en afval beperken.

Opgelet: De verpakkingsmaterialen zijn geen speelgoed. Kinderen mogen ermee niet spelen. Verstikingsgevaar door folies en gevouwen kartonnen dozen.

Garantie bepalingen

Voor dit product verlenen wij een functionele garantie van 30 jaar voor wat betreft de warmte-opwekking en bruikbaarheid van het basistoestel alsmede 2 jaar garantie op de regeltechniek, de reserve-onderdelen en het toebehoren. Voor het overige zijn de wettelijke garantie bepalingen van toepassing. Onze garantie bepalingen regelen naast de wettelijke garantieaanspraken van de klant de aanvullende garantieverlening. De garantie bepalingen gelden uitsluitend voor apparaten die door de klant als nieuw zijn aangeschaft. Apparaten die door de eindklant in gebruikte toestand zijn aangeschaft alsmede nieuwe apparaten die door de eindklant van een andere eindklant zijn overgenomen, zijn uitgesloten van garantieverplichtingen. De garantie wordt verleend als aan onze verwarmingstoestellen en het toebehoren tijdens de garantieperiode een productie- en/of materiaalfout optreedt. Binnen de garantieperiode (die op de dag van levering in werking treedt) verhelpen wij kosteloos alle optredende functiestoringen die aantoonbaar te herleiden zijn naar materiaalfouten of gebrekkige uitvoering. Onze garantie omvat de kosteloze vervanging van defecte onderdelen alsmede kosteloze

Eliminación de los embalajes de los equipos

El embalaje sirve de protección del equipo para que no se dañe durante el transporte.

Todos los materiales de embalaje deben ser eliminados de acuerdo con la legislación vigente. Para más información, póngase en contacto con las autoridades locales.

El material de embalaje utilizado por Thermotec AG es ecológico y se puede reutilizar o reciclar. El cartón ondulado utilizado alcanza una tasa de reciclaje de casi el 100%. Las láminas protectoras transparentes están hechas de polietileno (LDPE) totalmente inocuo y seguro para los alimentos, las tiras de fijación están hechas de polipropileno (PP) y las tapas están hechas de (PE_PR). Estos materiales forman compuestos de hidrocarburos puros y son reciclables.

Mediante el reciclaje o la reutilización de los materiales de embalaje, se puede reducir el consumo de materias primas y disminuir los residuos y desechos.

Atención: Los materiales de embalaje no son juguetes. No deben compartirse con los niños. Suponen un peligro de asfixia a través de las láminas y los cartones plegables

Condiciones de garantía

Para este producto, proveemos una garantía de 30 años en el área de generación de calor y usabilidad de la unidad básica así como una garantía de 2 años en la tecnología de control, los repuestos y los accesorios. Por lo demás, se aplicará la garantía legal. Nuestras condiciones de garantía se aplican a las solicitudes de garantía adicionales, las cuales se suman a las garantías legales de los clientes. Las condiciones de garantía se aplican sólo a los aparatos comprados por el usuario final como nuevos aparatos. No existe obligación de garantía cuando el usuario ha comprado un aparato usado, o cuando ha comprado un aparato nuevo a otro usuario final. La garantía se activa si la fabricación o los materiales fallan durante el periodo de garantía de nuestros emisores térmicos estufas o accesorios. Dentro del periodo de garantía que comienza con la fecha de entrega, arreglaremos sin costo cualquier desperfecto que demuestre ser debido a un defecto de material o funcionamiento defectuoso. Nuestra garantía incluye el reemplazo sin costo de las piezas defectuosas así como la provision de repuestos sin

Materiał opakowaniowy zastosowany przez Thermotec AG jest przyjazny dla środowiska i nadaje się do ponownego wykorzystania lub przetworzenia. Zastosowana faktura falista osiąga wskaźnik recyklingu na poziomie prawie 100%. Przezroczyste folie ochronne wykonane są z całkowicie nieszkodliwego i bezpiecznego dla żywności polietylenu (LDPE), paski mocujące z polipropylenu (PP), a nakładki z (PE_PR). Materiały te tworzą czyste związki węglowodorowe i nadają się do recyklingu.

Poprzez recykling lub ponowne wykorzystanie materiałów opakowaniowych można zmniejszyć zużycie surowców oraz ograniczyć ilość pozostałości i odpadów.

Uwaga: Materiały opakowaniowe nie są zabawkami. Nie należy udostępniać ich dzieciom. Niebezpieczeństwo uduszenia przez folie i składane kartony.

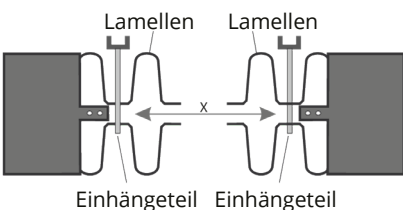
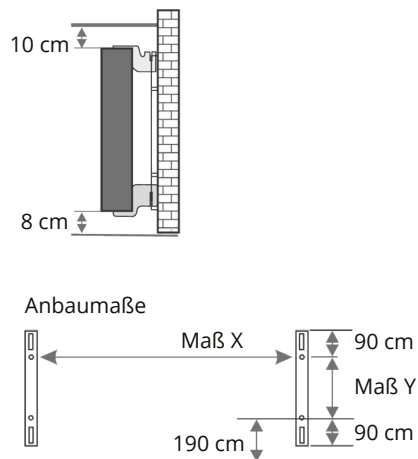
Warunki gwarancji

Na ten produkt udzielamy 30-letniej gwarancji funkcjonalnej w zakresie wytwarzania ciepła i sprawności urządzenia podstawowego oraz 2-letniej gwarancji na elementy sterowania, części zamienne i akcesoria. Poza tym obowiązuje ustawowa gwarancja. Nasze warunki gwarancji regulują dodatkowe usługi gwarancyjne, które występują obok ustawowych roszczeń z tytułu gwarancji. Warunki gwarancji dotyczą wyłącznie grzejników zakupionych przez klienta końcowego jako nowe urządzenia. Obowiązek gwarancji nie powstaje, jeżeli klient końcowy nabywa urządzenie używane lub nowe od innego klienta końcowego. Usługa gwarancyjna zostaje wykonana, jeżeli w naszych grzejnikach lub akcesoriach pojawi się wada fabryczna i/lub materiałowa w okresie gwarancyjnym. W okresie gwarancyjnym, rozpoczynającym się z dniem dostawy, usuwamy bezpłatnie wszelkie wady funkcjonalne wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych. Nasza gwarancja zawiera bezpłatną wymianę wadliwych części oraz części zamienne w okresie gwarancyjnym. Ponosimy odpowiedzialność jedynie, jeżeli funkcjonalność grzejnika jest ograniczona i szkoda nie

reserve-onderdelen tijdens de garantieperiode. Wij zijn alleen aansprakelijk als de goede werking van het verwarmingstoestel is verstoord en het defect niet door nalatige, opzettelijke of oneigenlijke behandeling, gebruik van geweld, transport, verkeerd gebruik, aansluiting op verkeerde netspanningen, niet naleven van de juiste bedienings- of montage-instructies, ondeskundige reiniging resp. corrosieschade als gevolg van agressief water, chemische en/of elektrochemische inwerking of normale slijtage wordt veroorzaakt. De garantie komt te vervallen als ingrepen of reparaties aan het toestel worden uitgevoerd door niet door ons geautoriseerde partijen. Let op: het demonteren van het verwarmingstoestel door de klant of derde partijen is in beginsel niet toegestaan. Bij inbreuk op deze bepaling bestaat geen recht op garantie. De mogelijke vervanging van het modulaire zijdeel van het verwarmingstoestel (bijv. bij wijziging van de regeltechniek) en/of het inkorten van de aansluitkabel (bijv. door verwijdering van de randaardestekker bij het tot stand brengen van een vaste aansluiting) leidt niet tot verlies van garantie, in zoverre hierbij – verder dan de noodzakelijke wijzigingen – geen ingrepen in resp. manipulatie van elektronische onderdelen plaatsvindt en de toegestane werkzaamheden worden uitgevoerd door een erkende vakman. De garantie bestaat uit een zorgvuldige controle van het verwarmingstoestel of het toebehoren, waarbij als eerste wordt bepaald of er aanspraak kan worden gemaakt op garantie. In het geval van een garantieaanspraak behouden wij ons het recht voor om de fout naar eigen goeddunken te verhelpen. Het staat ons vrij een verwarmingstoestel of toebehoren te vervangen of te repareren. Tijdens de garantieperiode komen alle materiaal-, montage- en transportkosten binnen de reikwijdte van deze garantie voor onze rekening. Naast deze bovengenoemde toegezegde garantieverlening kan de eindklant na deze garantie geen aanspraken gelden maken wegens onrechtstreekse schade of gevolgschade die door het toestel worden veroorzaakt, met name op schadevergoeding die buiten het toestel is opgetreden. Wettelijke aanspraken van de klant tegen ons blijven onverlet. Garantieaanspraken dienen voor afloop van de garantieperiode en binnen één week nadat het defect werd geconstateerd bij ons te worden gemeld. Vul hiertoe het “Garantiebewijs” in deze gebruiksaanwijzing volledig in en stuur dit per post naar het vermelde adres of stuur het in elektronische vorm per e-mail naar ons e-mailadres.

costo durante el periodo de garantía. Solo estamos obligados si el funcionamiento de la estufa es deficiente y si el defecto no fue causado por un manejo negligente, intencional o impropio, uso de fuerza, uso indebido, conexión a voltajes incorrectos, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento apropiadas o corrosión por agua, por químicos o efectos electroquímicos o por el deterioro normal por el uso. La garantía se considerará anulada si la unidad ha sido sujeta a intervención o intento de reparaciones por personas que no han sido autorizadas por nosotros para llevarlo a cabo. Por favor, tenga en cuenta que desmontaje del emisor por parte del cliente o terceras partes no está permitido. En caso de violación de los términos de esta garantía, ésta dejará de tener efecto. El posible reemplazo de la parte lateral del emisor (por ejemplo al cambiar la tecnología de control) y/o la posible reducción del cable de conexión (por ejemplo el ajuste del cable a tierra con propósito de realizar una conexión fija) no conduce a la pérdida de la garantía, en la medida que no exista intervención o manipulación de los componentes electrónicos, más allá de lo necesario de la modificación que se realice, y que el trabajo correspondiente sea realizado por un experto calificado. La garantía cubre la inspección cuidadosa del aparato o de los accesorios a través de la cual se determinará inicialmente si la garantía será de aplicación. En caso de una reclamación cubierta por garantía, sólo nosotros decidimos la manera en que el defecto será reparado. Nos reservamos el derecho de reemplazar el emisor o el accesorio, o realizar una reparación. Durante el periodo de garantía, asumimos todo el material, ensamblaje y costes de transporte dentro de la cobertura de esta garantía. Además del servicio de garantía ya mencionado, el consumidor final no puede hacer valer ninguna reclamación por daño indirecto o consiguiente causado por el aparato, en particular, compensación por daños incurridos fuera del aparato. Reclamaciones legales del consumidor en contra de nosotros no serán afectadas por esta cláusula. Las reclamaciones de garantía deben ser reportadas antes de que expire el periodo de garantía, dentro de una semana de haber detectado el defecto.

powstała w wyniku nieumyślnego, umyślnego lub niefachowego obchodzenia się z nim, użycia siły, podczas transportu, niewłaściwego użytkowania, podłączenia do niewłaściwego napięcia, lekceważenia instrukcji obsługi i montażu, nieodpowiedniego czyszczenia lub korozji spowodowanej działaniem wody, chemiczne i/lub elektrochemiczne lub normalne zużycie. Gwarancja wygasa, jeżeli doszło do prób naprawy przez osoby przez nas do tego nieupoważnione. Proszę zwrócić uwagę, że demontaż (otwarcie) grzejnika przez klienta lub osoby trzecie jest zabroniony. Wymiana modułowego boku grzejnika (np. przy zmianie technologii) i/lub ewentualne skrócenie kabla zasilającego (np. przy odcięciu wtyczki w celu podłączenia do skrzynki połączeniowej) nie prowadzi do wygaśnięcia gwarancji, jeżeli poza ww. czynnościami nie dokonano żadnych manipulacji części elektronicznych, a wymiana została dokonana przez osobę wykwalifikowaną. Usługa gwarancyjna obejmuje staranne sprawdzenie grzejnika lub akcesoriów, przy czym w pierwszej kolejności ustalamy, czy występuje roszczenie gwarancyjne. W przypadku roszczenia gwarancyjnego sami decydujemy, jak usunąć błąd. Możemy wymienić grzejnik lub akcesoria albo dokonać naprawy. W okresie gwarancyjnym przejmujemy wszelkie koszty materiałowe, montażu i transport w ramach zakresu tejże gwarancji. Roszczenia gwarancyjne należy zgłosić nam przed upływem okresu gwarancyjnego, w ciągu tygodnia od wykrycia szkody. W tym celu należy skorzystać z dokumentu gwarancyjnego dostępnego do ściągnięcia na naszej stronie internetowej i przesłać wypełniony pocztą na nasz adres lub drogą elektroniczną na udostępniony adres e-mail.



Montagehandleiding wandhouder

Voor de wandmontage mag uitsluitend de meegeleverde wandhouder worden gebruikt! Voor montage en gebruik in vochtige ruimten moeten de actuele voorschriften volgens VDE 0100 deel 701 strikt in acht worden genomen. Het verwarmingstoestel mag niet direct onder een wandcontactdoos worden gemonteerd. Om een te hoge warmtestraling op de wandcontactdoos te vermijden, moet bovendien een bepaalde minimale afstand worden aangehouden tussen het verwarmingstoestel en de wandcontactdoos. Deze afstand is afhankelijk van de materiaalkwaliteit en hittebestendigheid van de aanwezige wandcontactdoos en kan daarom niet door ons worden beoordeeld. Wij zijn niet aansprakelijk voor ondeskundige omgang en de mogelijk hieruit voortvloeiende schade. Neem bij twijfel voor de montage contact op met een vakman. Bij de montage dienen schroeven en pluggen worden gebruikt die geschikt zijn voor de soort en toestand van de wand. Neem bij het uitlijnen van de wandhouder en het verwarmingstoestel altijd de aangegeven minimale afstanden in acht (zie volgende afbeeldingen).

Alle verwarmingstoestellen zijn voorzien van vier temperatuurbestendige houders die een optimale bevestiging van het verwarmingstoestel waarborgen.

Neem de juiste inhangpositie van de bovenste (markering 1) en de onderste (markering 2) houder op het verwarmingstoestel in acht (zie volgende afbeeldingen).

Met de typespecifieke maattabel bepaalt u telkens de juiste positie van de U-rails en de houders zodat u het verwarmingstoestel correct kunt inhangen en bevestigen.

Radiator Type	Afmeting X in mm	Afmeting Y in mm
Mini 650	232	405
Compact 1300	466	405
Midi 1950	766	405
Maxi 2450	1066	405
Slim 1200	766	120
Slim 2000	1366	120
Slim Tall 1600	232	1040

Manual de ensamblaje del soporte de pared

Solo los soportes que se suministra con el emisor pueden ser usados para el montaje en la pared. Las últimas regulaciones acordes con VDE 0100 parte 701 deben ser tenidas en cuenta para la instalación y operación en salas húmedas. El aparato no debe ser montado directamente bajo un enchufe de pared. Con objeto de evitar excesiva radiación de calor en el enchufe de pared, se debe mantener una cierta distancia de seguridad entre el emisor térmico y el enchufe de pared. Esta distancia se determina principalmente por la calidad de material y la resistencia de calor del enchufe instalado y por lo tanto no puede ser determinado por nosotros. En caso de duda, consulte a un especialista antes de la instalación. Se deben usar tornillos y tacos apropiados dependiendo de el tipo y ondición del material de la pared. Cuando coloque el soporte de pared y el emisor, por favor tenga en cuenta la distancia mínima estipulada (observe las siguientes figuras).

Todos los emisores vienen provistos de cuatro soportes resistentes a la temperatura, que garantizan la óptima fijación del aparato. Por favor fíjese en la posición correcta de los soportes de arriba (marca 1) y de abajo (marca 2) en la estufa (observe las siguientes figuras).

Con la tabla de medidas específicas para cada modelo, puede obtener el correcto posicionamiento para los rieles en u y los soportes para el correcto montaje y fijación del emisor térmico.

Tipo de radiador	Dim X en mm	Dim Y en mm
Mini 650	232	405
Compact 1300	466	405
Midi 1950	766	405
Maxi 2450	1066	405
Slim 1200	766	120
Slim 2000	1366	120
Slim Tall 1600	232	1040

Instrukcja montażu wspornika ściennego

Instrukcja montażu wsporników ściennych
Do montażu ściennego należy używać jedynie załączonych uchwytów! Urządzenia nie wolno montować bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym. Aby uniknąć nadmiernego promieniowania ciepłego działającego na gniazdko ścienne należy uwzględnić pewną odległość bezpieczeństwa między grzejnikiem i gniazdkiem. Odległość ta zależy w dużej mierze od jakości materiału i odporności termicznej zainstalowanego gniazda i dlatego nie może być przez nas podana. Nie ponosimy odpowiedzialności za niewłaściwą obsługę i wynikające z niej szkody. W razie wątpliwości przed montażem skontaktuj się ze specjalistą. Proszę używać śrub i kołków dopasowanych do materiału ściany. Podczas ustawiania wsporników ściennych należy zachować minimalne odstępy (patrz tabela poniżej).
Do wszystkich grzejników załączone są cztery odporne na temperaturę uchwyty zapewniające odpowiednie zamocowanie grzejnika.
Należy zwrócić uwagę na właściwą pozycję uchwyty górnego (zaznaczony jako 1) oraz dolnego (zaznaczony jako 2).
Poniższa tabela wskazuje prawidłowe zamontowanie wsporników ściennych.

Typ grzejnika	Wymiar X w mm	Wymiar Y w mm
Mini 650	232	405
Compact 1300	466	405
Midi 1950	766	405
Maxi 2450	1066	405
Slim 1200	766	120
Slim 2000	1366	120
Slim Tall 1600	232	1040

Voor de montage voert u de volgende stappen uit:

1. Bevestig de beide U-rails aan de wand en houd hierbij de minimale afstanden en de typespecifieke X/Y-maat aan.
2. Plaats beide met markering 2 gekenmerkte houders onder in de U-rails.
3. Vervolgens hangt u het verwarmingstoestel in de onderste houders en klapt u het schuin naar voren. Hierbij het verwarmingstoestel vasthouden!
4. Plaats beide met markering 1 gekenmerkte houders boven in de U-rails en trek deze voorlopig naar boven.
5. Breng vervolgens het verwarmingstoestel (zonder afdekking) in een verticale positie en druk de bovenste houders naar beneden tot het verwarmingstoestel volledig gefixeerd is.

Batterijwetgeving

Aangezien onze zendingen batterijen en accu's kunnen bevatten, zijn we volgens de batterijwetgeving verplicht u op het volgende te wijzen: batterijen en accu's mogen niet als huishoudelijk afval worden aangeboden. U bent als eindverbruiker wettelijk verplicht de gebruikte batterijen en accu's terug te geven. Oude batterijen kunnen schadelijke stoffen bevatten, die bij ondeskundige opslag of afvoer schade kunnen toebrengen aan het milieu of uw gezondheid. Batterijen bevatten bovendien belangrijke grondstoffen zoals ijzer, zink, mangaan of nikkel, die teruggewonnen kunnen worden. U kunt batterijen na gebruik naar ons terugsturen of kosteloos inleveren bij speciale inzamelpunten in winkels of bij uw gemeente. Het inleveren van batterijen bij winkels is daarbij beperkt tot gebruikelijke hoeveelheden voor eindgebruikers en batterijtypes die de verkoper als nieuwe batterijen in zijn assortiment voert of heeft gevoerd.

Uitlijnen van de temperatuursensor

De temperatuursensor is in een clip onderaan het verwarmingstoestel aangebracht. Als het toestel in een nis of hoek wordt gemonteerd waardoor de kamertemperatuur en de gemeten temperatuur worden beïnvloed, kan de sensor uit de clip worden genomen. Door aan de aansluitkabel van de sensor te draaien, kan de afstand tot het verwarmingstoestel worden vergroot. Voor de correctie van de temperatuur is het menu "Temperatuurcorrectie" beter geschikt.

Smart Start (adaptives Startverhalten)

Met deze functie wordt de gewenste kamertemperatuur al bij de starttijd van het programma bereikt. Dit betekent dat de verwarming al vóór de ingestelde starttijd begint met verwarmen. Dit is geen defect! Smart Start is alleen in de Programma-modus beschikbaar. U kunt de functie Smart Start uitschakelen onder menupunt

Para realizar el ensamblaje por favor realice los siguientes pasos:

1. Los dos rieles en U deben fijarse a la pared, teniendo en cuenta la mínima distancia y dependiendo del tipo específico y de la dimensión X/Y
2. Los dos soportes marcados con el número 2 se deben insertar en los rieles en U en la parte inferior.
3. Después de eso el emisor se engancha en los soportes inferiores, inclinandolo hacia adelante con un ligero ángulo. Sostenga el emisor mientras lo hace.
4. Los dos soportes marcados con el número 1 se insertan en los rieles en U en la parte superior y levantados momentáneamente.
5. Finalmente, coloque el emisor en posición vertical y presione los soportes superiores hacia abajo hasta que el aparato esté completamente fijado en su lugar.

Ley de la Batería

Puesto que nuestros envíos pueden contener pilas y acumuladores recargables, estamos obligados a informarle, de conformidad con la Ley de la Batería (BattG), lo siguiente: Las pilas y acumuladores recargables no deben desecharse con la basura doméstica, sino que están legalmente obligados a devolver las pilas y acumuladores recargables usados. Las pilas usadas pueden contener sustancias nocivas y perjudiciales para el medio ambiente o la salud, si no se almacenan o eliminan adecuadamente. Las pilas también contienen materias primas que pueden reciclarse como el hierro, zinc, manganeso o níquel. Después de su uso, las pilas pueden ser devueltas a nosotros o bien entregarlas de manera gratuita y directa, por ejemplo, en los comercios o puntos de recogida municipales. La entrega en los puntos de venta se limita a las cantidades habituales para los usuarios finales y a las pilas usadas que el distribuidor lleva o ha llevado como pilas nuevas en su gama de productos.

Nota - Alineación del sensor de temperatura

El sensor de temperatura está fijado en la parte inferior del emisor mediante una pinza. Si, debido a la ubicación del aparato en un rincón, una esquina o a la temperatura de la sala, se ve influenciada la medición de la temperatura, el sensor puede ser separado de la pinza. La distancia al emisor puede incrementarse mediante el cable de conexión del sensor. La mejor manera de corregir la temperatura es en el menú de configuración, "corrección de temperatura".

Inicio Inteligente (control de inicio adaptativo)

Mediante esta función la temperatura de consigna fijada es la que da inicio al programa. Esto significa que el emisor ya está calentando antes de la hora de inicio fijada. Esto no es un funcionamiento defectuoso. El

Aby zamontować, wykonaj następujące czynności:

1. Obie szyny U należy przymocować do ściany z zachowaniem minimalnych odległości.
2. Oba uchwyty oznaczone jako 2 wsunąć w dolne otwory.
3. Grzejnik zawiesić na uchwytach dolnych i lekko przechylić do przodu i trzymać.
4. Oba uchwyty oznaczone jako 1 wsunąć w górne otwory i przesunąć do góry.
5. Następnie ustawić grzejnik (bez pokrywy) w pozycji pionowej i docisnąć górne uchwyty ku dołowi aż grzejnik zostanie całkowicie ustabilizowany.

Baterie

Ponieważ nasze przesyłki mogą zawierać baterie i akumulatory, zgodnie z ustawą o bateriach i akumulatorach (niem. BattG) zobowiązani do poinformowania o następujących zasadach: baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego, lecz, zgodnie z prawem, zwrócić w odpowiednim punkcie. Zużyte baterie mogą zawierać substancje, które nieodpowiednio przechowywane lub utylizowane, mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia. Baterie zawierają jednak ważne surowce jak np. żelazo, cynk, mangan lub nikiel i mogą być odzyskane. Zużyte baterie można zwrócić do nas lub oddać je nieodpłatnie w najbliższym punkcie (np. w sklepach lub punktach zbiórki komunalnej).

Wyrównanie czujnika temperatury

Czujnik temperatury jest zamocowany za pomocą uchwytu u dołu grzejnika. Jeśli, z powodu zamontowania urządzenia w niszy lub rogu, dochodzi do nieprawidłowego wskazywania temperatury, można delikatnie wyciągnąć czujnik z uchwytu. Obracając przewód czujnika można zwiększyć odstęp od grzejnika. Lepszym sposobem jest ustawienie menu „Temperaturkorrektur“ (korekta temperatury).

SmartStart (adaptacyjna kontrola startu)

Funkcja ta umożliwia osiągnięcie ustawionej temperatury w momencie rozpoczęcia programu. Oznacza to, że grzejnik grzeje już przed ustawionym czasem. To nie jest wada! Smart Start można używać tylko w trybie programowania. Funkcja Smart Start może zostać wyłączona w punkcie menu „Programmierung“ (programowanie). Przy wyłączonej funkcji Smart Start grzejnik zaczyna się nagrzewać po osiągnięciu ustawionego czasu. Faza nauki: aby ustawiona temperatura została osiągnięta zawsze w momencie startu ustawionego czasu, sterownik FlexiSmart przeprowadza fazę uczenia się przez pierwsze siedem dni od włączenia. W tym czasie ogrzewanie uruchamiane jest zawsze 15 minut przed ustawionym czasem rozpoczęcia

“Programming”. Als de functie Smart Start uitgeschakeld is, begint de verwarming pas bij het bereiken van de ingestelde starttijd met verwarmen. Leerfase: om de ingestelde temperatuur precies op de starttijd van elk geprogrammeerd tijdvenster te bereiken, doorloopt uw FlexiSmart in de eerste zeven dagen een leerfase. Gedurende deze tijd wordt altijd 15 minuten voor de ingestelde starttijd (van elk afzonderlijk tijdvenster) met verwarmen begonnen. Hierdoor leert de FlexiSmart-regelaar hoe snel of langzaam het opwarmen van de kamer verloopt en past het startpunt van het verwarmen hierop aan. Na de leerfase beslist de FlexiSmart-regelaar wanneer hij met opwarmen moet beginnen. Op deze wijze worden uw kamers op de meest effectieve wijze verwarmd.

Omschakelen van winter- en zomertijd

De FlexiSmart-regelaar beschikt niet over een automatische omschakeling voor wintertijd en zomertijd. U moet de tijd handmatig instellen in het menu „Tijd instellen”. Uitzondering: als de FlexiSmart-regelaar met een internetmodule is verbonden, vindt de omschakeling tussen wintertijd en zomertijd automatisch plaats.

Handleiding FlexiSmart-Regelaars

Het eerste menu dat u na het inschakelen van uw AeroFlow®-verwarmingstoestel ziet. Linksboven wordt de actuele tijd weergegeven (tijd instellen zie pagina 24). De grote temperatuur naast het thermometersymbool geeft de actuele kamertemperatuur weer. De kleine temperatuur rechts beneden geeft de gewenste temperatuur aan.

Zichtbare symbolen (afhankelijk van de programma-instelling):

-  handmatige modus (programmamodus uit). De gewenste temperatuur wordt met behulp van de pijltoetsen ingesteld.
-  het AeroFlow®-verwarmingstoestel bevindt zich in de programmamodus.
-  het verwarmingstoestel is bezig met het verwarmen van de kamer. Zodra de ingestelde kamertemperatuur bereikt is, verdwijnt dit symbool.
-  open venster herkent, het AeroFlow®-verwarmingstoestel is tijdelijk uitgeschakeld.
-  vakantiemodus: het cijfer onder het symbool geeft het aantal resterende dagen weer (zie pagina 23).
-  toetsblokkering actief (beide pijltoetsen minimaal 5 seconden ingedrukt houden om deze functie in of uit te schakelen).

Inicio Inteligente puede usarse solo en modo programado. Puede desactivar Inicio Inteligente en el elemento de menú “Programas”. Cuando la función de inicio Inteligente se desactiva, el emisor eléctrica comienza a calentar cuando el tiempo de inicio fijado se haya alcanzado. Fase de aprendizaje: Para alcanzar la temperatura objetivo exactamente en el tiempo de inicio de franja de programación horaria, su ejecuta una fase de aprendizaje en los primeros siete días. Durante este tiempo, el calor comienza 15 minutos antes de que empiece la hora fijada (en cada una de las franjas horarias de programación). Como resultado, el controlador aprende qué tan rápido o lento el calor llega a la habitación y ajusta el “tiempo de inicio inteligente” de calor. Después de la fase de aprendizaje, el controlador decide cuándo comenzar a calentar. Sus habitaciones se calentarán tan eficientemente como sea posible.

Cambio de hora invierno/verano

El controlador no dispone de función de cambio automático de hora invierno/verano. Debe cambiar el tiempo manualmente en el menú “fijar la hora”. Excepción: Si el controlador está conectado a un módulo Internet, el cambio de hora invierno/verano se realizará de forma automática al abrir la aplicación de control en su dispositivo móvil.

Manual de controlador FlexiSmart

Este es el primer menú que verá. Su equipo mostrará el tiempo actual arriba a la izquierda (para la configuración véase página 24). La temperatura grande junto al icono de temperatura muestra la temperatura actual de la habitación. La temperatura pequeña en la esquina inferior derecha muestra la temperatura de consigna.

Dependiendo de la configuración de programa, pueden mostrarse los siguientes íconos:

-  Modo Manual (modo programa apagado). La temperatura objetivo será controlada a través de los botones de flecha.
-  El emisor AeroFlow® está en modo programa. El radiador es calentar la habitación. Tan pronto como se alcanza la temperatura ambiente establecida, este símbolo desaparece.
-  Ventana abierta detectada, el emisor AeroFlow® se apaga temporalmente.
-  Modo Vacaciones: El dígito bajo el ícono indica el número de vacaciones restantes (véase página 23).
-  Bloqueo de teclas / Bloqueo de niños ENCENDIDO (para habilitar o deshabilitar presione ambos botones de flecha a la vez durante al menos 5 segundos).

(každého przedziału czasowego). W ten sposób sterownik Flexi Smart uczy się jak szybko lub wolno nagrzewa się pomieszczenie i reguluje początek grzania. Po zakończeniu fazy nauki sterownik FlexiSmart decyduje, kiedy rozpocząć grzanie. W ten sposób pomieszczenia ogrzewane są w najefektywniejszy możliwy sposób.

Zmiana czasu zimowego i letniego

Sterownik FlexiSmart nie posiada automatycznego przełącznika między czasem letnim i zimowym. Należy manualnie zmienić czas w menu „Uhrzeit einstellen” (ustawienie czasu). Wyjątek: jeżeli sterownik FlexiSmart podłączony został do modułu internetowego, następuje automatyczna zmiana między czasem letnim i zimowym.

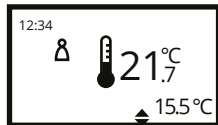
Obsługa grzejnika FlexiSmart

Pierwsze menu, które jest widoczne po włączeniu grzejnika AeroFlow®. W lewym górnym rogu widoczny jest aktualny czas (ustawienia patrz strona 24). Duża temperatura obok ikony termometru wskazuje aktualną temperaturę otoczenia. Mała temperatura w prawym dolnym rogu pokazuje temperaturę docelową.

W zależności od ustawień programu widoczne ikony:

-  Modus manualny (Tryb programu wyłączony).
-  Temperatura docelowa jest kontrolowana za pomocą klawiszy strzałek
-  Grzejnik AeroFlow® pracuje w trybie programu (patrz strona 24/25)
-  Grzejnik nagrzewa pomieszczenie. Po osiągnięciu ustawionej temperatury pokojowej symbol ten znika.
-  Wykryto otwarte okno, grzejnik AeroFlow® został tymczasowo wyłączony.
-  Tryb wakacji: Liczba pod ikoną wskazuje pozostałą liczbę dni (patrz strona 23)
-  Blokada klawiatury aktywna (przytrzymaj oba klawisze strzałek wciśnięte przez co najmniej 5 sekund).

Status-Display



OPMERKINGEN:

Als het kloksymbool (programmamodus) niet wordt weergegeven, verlaagt of verhoogt u de gewenste temperatuur met de pijltoetsen. Het AeroFlow®-verwarmingstoestel zal deze temperatuur altijd aanhouden. Als de programmamodus ingeschakeld is (het kloksymbool wordt weergegeven), dan kan de gewenste temperatuur ook met de pijltoetsen verhoogd en verlaagd worden. Deze handmatig ingestelde gewenste temperatuur overschrijft de programmeermodus tot aan de volgende ingestelde starttijd/eindtijd. Vervolgens schakelt het AeroFlow®-verwarmingstoestel weer over in de programmeermodus.

Verwarming uitschakelen: de toets OK tenminste 5 seconden ingedrukt houden. De melding "Rustmodus" wordt weergegeven. In de rustmodus bedraagt het opgenomen vermogen minder dan 0,1 watt.

Als er 5 seconden geen toets wordt ingedrukt, verandert de weergave en wordt boven de actuele temperatuur en beneden de gewenste temperatuur weergegeven.

In dit menu wijzigt u de verwarmingstijden of laat u deze weergeven. Ziet u dit menupunt niet? Schakel in het menu "configuration menu" de programmeermodus in door de optie "Programs" op "ON" in te stellen.

Selecteer dit menu om het verwarmingsschema weer te geven. U kunt in dit menu geen wijzigingen doorvoeren.

Selecteer de weekdag waarvoor u het verwarmingsschema wilt laten weergeven.

U ziet het verwarmingsschema voor de door u geselecteerde dag. Druk op OK om de weergave te verlaten.

Maak een verwarmingsschema aan volgens uw eigen wensen.

NOTAS:

Si el símbolo de reloj no se muestra (modo programa), suba o baje la temperatura objetivo usando los botones de flecha. El emisor AeroFlow® siempre mantendrá esta temperatura. En caso de que el modo programa esté habilitado (se muestra el símbolo de reloj), la temperatura objetivo también se puede bajar o subir con los botones de flecha. La temperatura fijada manualmente invalida el modo programa hasta el próximo inicio o término prefijados de una franja horaria de programación. El emisor volverá automáticamente al modo programa en ese momento.

Para apagar el emisor AeroFlow®, mantenga el botón OK presionado durante al menos 5 segundos. Se mostrará "Standby". El consumo de energía en espera es menor a 0.1 vatios.

La vista de la pantalla cambia trans un periodo de 5 segundos sin presionar ningún botón. La temperatura actual se muestra arriba, y la temperatura objetivo se muestra abajo.

En este menú puede cambiar o ver los tiempos de calentamiento. ¿No puede ver este elemento del menú? Habilite el modo programa en el menú de configuración al cambiar "Programas" a "ENCENDIDO".

Seleccione este menú si quiere ver la programación de la calefacción. En este elemento del menú no puede realizar cambios.

Seleccione el día de la semana para el cual quiere ver la programación de la calefacción.

Vea la programación de la calefacción en el día elegido. Presione OK para salir de la pantalla anterior.

Configure la programación de la calefacción de acuerdo con sus preferencias.

UWAGI:

Jeżeli symbol zegara nie jest wyświetlany (tryb programu), zmniejsz lub zwiększ temperaturę docelową za pomocą strzałek. Grzejnik AeroFlow® będzie utrzymywał tę temperaturę. Jeżeli tryb programu jest aktywny (symbol zegara jest widoczny), docelową temperaturę można również zwiększyć i zmniejszyć za pomocą strzałek. Ta manualnie ustawiona temperatura docelowa zmienia temperaturę w trybie programu do kolejnego początku/końca przedziału czasowego. Wtedy grzejnik AeroFlow® przechodzi ponownie w tryb programu.

Wyłączenie grzejnika: przytrzymać przycisk OK przez minimum 5 sekund. Pojawi się komunikat „Ruhemodus” (tryb uśpienia). Pobór mocy w trybie uśpienia wynosi poniżej 0,1 W.

Po 5 sekundach, wyświetlacz zmienia się, a aktualna temperatura jest wyświetlana u góry, a docelowa temperatura poniżej.

W tym menu możesz zmienić lub sprawdzić czasy grzania. Nie widzisz tego punktu? W menu „Einstellungen” (ustawienia) aktywuj tryb programu poprzez włączenie „AN” w punkcie menu „Programmierung” (programowanie).

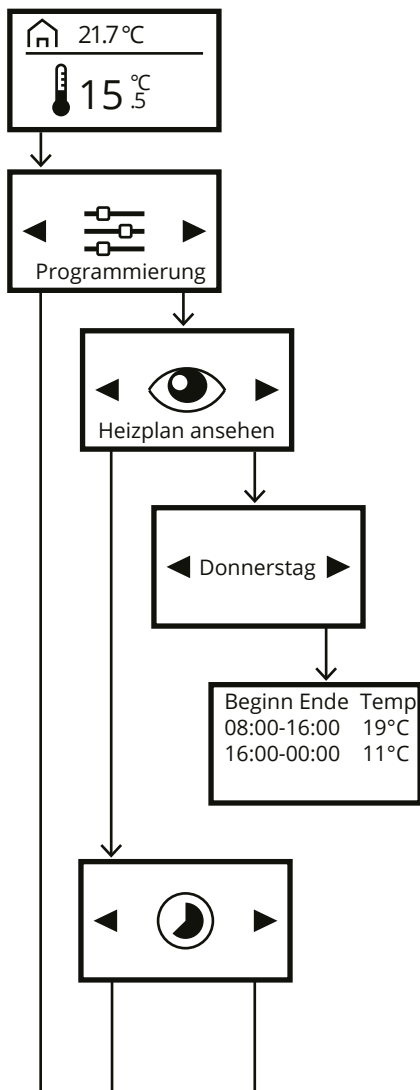
Wybierz to menu, jeśli chcesz wyświetlić Plan ogrzewania. Nie można wprowadzić zmian w tym Menu.

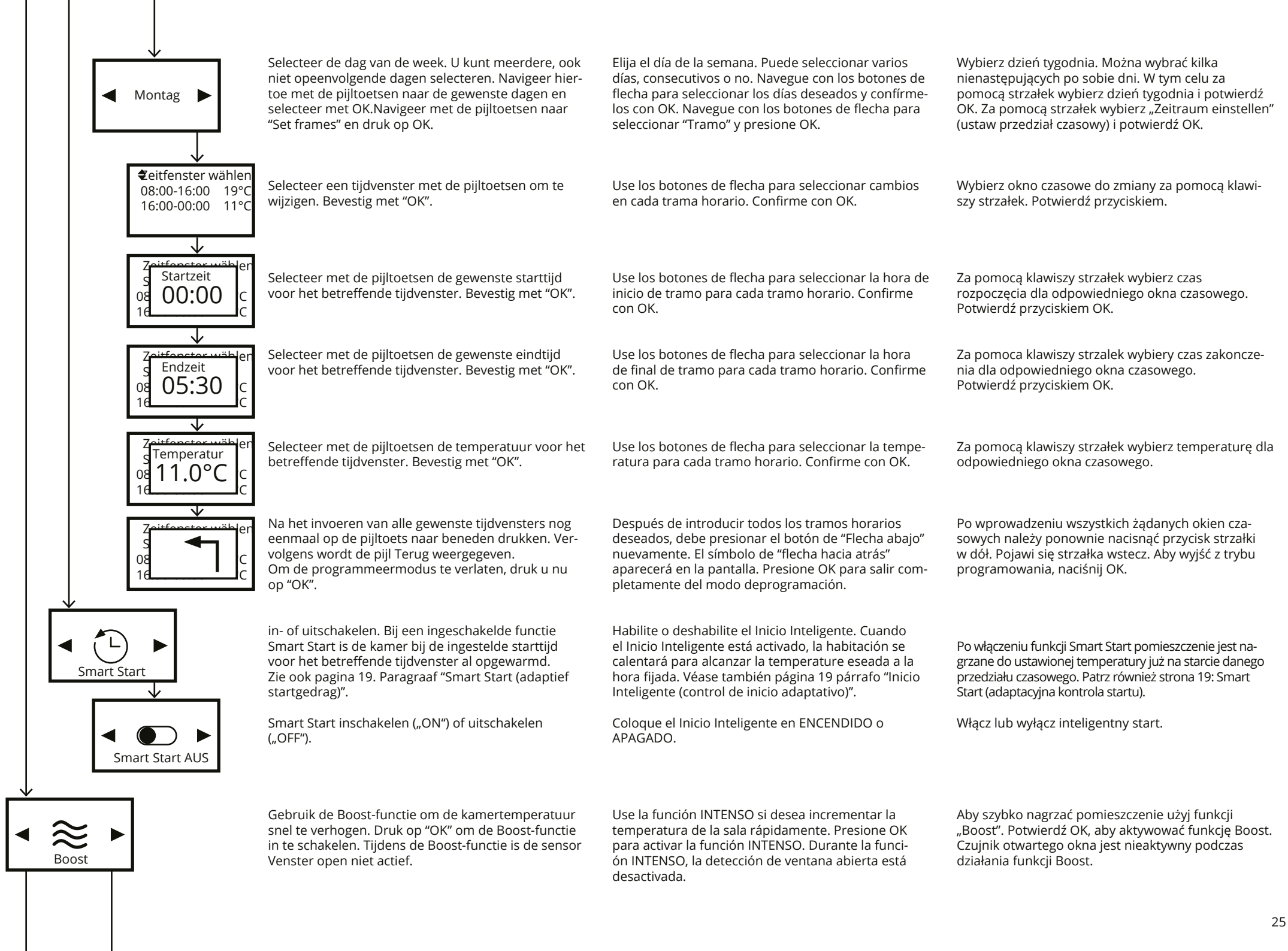
Wybierz dzień tygodnia dla którego chcesz wyświetlić plan ogrzewania.

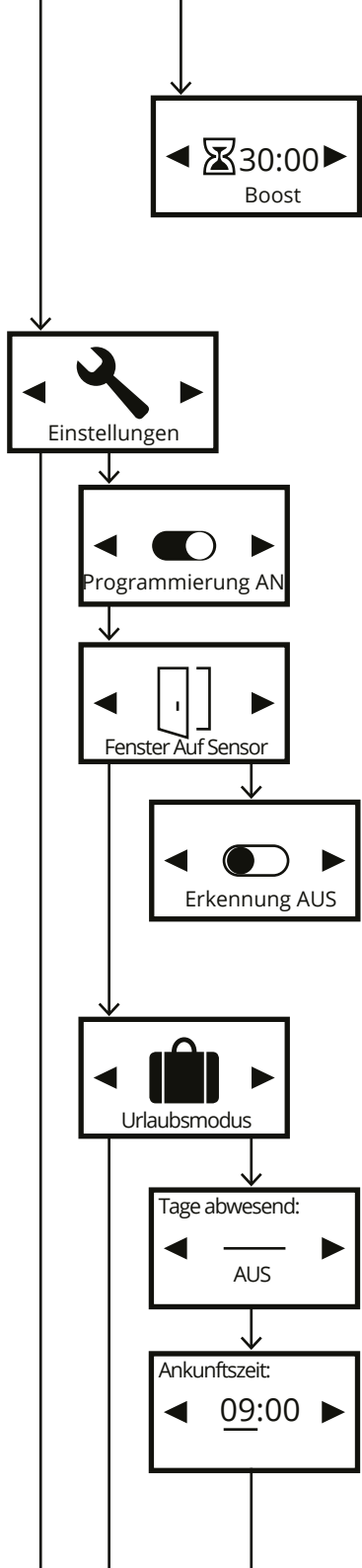
Plan ogrzewania Zobaczysz dla Wybranego dnia. Naciśnij OK, aby zamknąć Ekran.

Ustaw plan ogrzewania zgodnie z własnym życzeniem.

Temperatur-Übersicht







De standaardwaarde is 30 minuten. Deze tellen onmiddellijk terug. U hoeft niet op een knop te drukken. Gebruik de pijltoetsen om in van 5 minuten in te stellen hoeveel minuten de AeroFlow®-radiator doorgaand zal verwarmen. Druk op de knop OK om de boostfunctie te stoppen.

La configuración inicial es de 30 minutos y comenzará inmediatamente la cuenta atrás. No necesita presionar ningún otro botón. Use los botones de flechas para fijar cuántos minutos (en escalas de 5 minutos) el emisor AeroFlow® calentará permanentemente. Presione OK para cancelar la función INTENSO.

Wartość domyślna to 30 minut.. Za pomocą klawiszy strzałek ustawiaj w 5-minutowych przyrostach, ile minut grzejnik AeroFlow® powinien nagrzewać się na stałe. Aby anulować funkcję boost, naciśnij przycisk OK.

Open het menu met de instellingen.

Abrir el menú de configuración

Otwórz Menu z ustawieniami

Schakel de programmeermodus met de pijltoetsen in of uit. Bevestig met "OK". Bij een uitgeschakelde programmeermodus is het menu "Programs OFF" niet zichtbaar. U kunt de temperatuur dan handmatig met de pijltoetsen in het menu "Programs" (zie pagina 20) verhogen of verlagen.

Use los botones de flecha para encender o apagar el modo programa. Confirme con OK. uando el programa está apagado, el elemento de menú "Programas" no está visible. Entonces puede elevar o bajar la temperatura manualmente usando los botones de flecha en la "Pantalla de estado" en vez del menú (véase página 20).

Włącz tryb programu za pomocą strzałek. Potwierdź OK. Przy nieaktywnym trybie programowania menu „Programmierung” (programowanie) jest niewidoczne. Możesz manualnie zmienić temperaturę za pomocą strzałek w menu „Status-Anzeige” (ekran stanu) (patrz strona 20).

Het AeroFlow®-verwarmingstoestel kan zichzelf automatisch uitschakelen als het een open venster detecteert. In dit menu kunt u deze functie in- of uitschakelen.

Esto hará que automáticamente se apague el emisor AeroFlow® al detectar una ventana abierta. En este menú puede encender o apagar esta función.

Grzejnik AeroFlow® może się automatycznie wyłączyć, jeżeli rozpozna otwarte okno. W tym Menu możemy tą funkcję włączyć albo wyłączyć.

Schakel de detectie van open vensters in ("ON") of uit ("OFF"). Bij ingeschakelde Venster open-detectie schakelt het AeroFlow®-verwarmingstoestel zichzelf voor maximaal 16 minuten uit als er een open venster wordt gedetecteerd. De volgende Venster open-detectie vindt ten vroegste 20 minuten na afloop van de 16 minuten plaats.

Habilitar o deshabilitar la detección de ventana abierta. Cuando la detección de apertura de ventana está activada, el radiador se apaga por máximo 16 minutos cuando se detecta una ventana abierta. La siguiente detección de apertura de la ventana tiene lugar como mínimo 20 minutos después de la expiración de los 16 minutos.

Włącz lub wyłącz wykrywanie otwartych okien. Po włączeniu wykrywania otwarcia okna grzejnik AeroFlow® wyłącza się przez maksymalny 16 minut po wykryciu otwarcia okna. Następne wykrywanie otwartego okna ma miejsce najwcześniej 20 minut po upływie 16 minut.

Het AeroFlow®-verwarmingstoestel kan in de vakantiemodus worden geplaatst. In de vakantiemodus wordt de programmering (indien actief) voor de duur van de afwezigheid uitgeschakeld. In de handmatige modus wordt de handmatig ingestelde temperatuur uitgeschakeld.

El emisor AeroFlow® puede ser configurado en modo vacaciones. En modo vacaciones, el programa (si es que está activo), se deshabilita durante su ausencia. Si el emisor está en modo manual, la temperaturaprefijada se deshabilita durante su ausencia.

Grzejnik AeroFlow® można ustawić na tryb urlopowy. W trybie urlopowym programowanie (jeśli jest aktywne) jest wyłączone na czas nieobecności. W trybie ręcznym temperatura ustawiona ręcznie jest deaktywowana.

Voer met de pijltoetsen het aantal dagen in dat u afwezig bent.

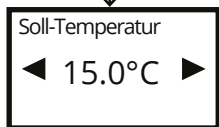
Use los botones de flecha para introducir el número de días que se ausentará.

Za pomocą strzałek należy podać dni kiedy jesteśmy nieobecni.

Voer met de pijltoetsen het tijdstip in dat u terugkomt. Bevestig met "OK". Voer vervolgens de minuten in waarop u terugkomt. Bevestig met "OK".

Use los botones de flecha para fijar la hora de regreso. Confirme con OK. Después de esto, fije el minuto de regreso y confirme con OK también.

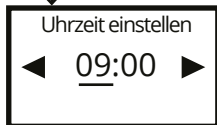
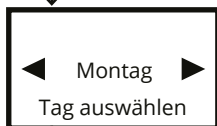
Następnie podajemy godzinę naszego powrotu. Potwierdzamy klawiszem OK. Następnie podajemy minuty i potwierdzamy klawiszem OK.



De gewenste temperatuur is de temperatuur die bij uw terugkomst moet heersen. Als de programmering is ingeschakeld (menu "Configuration" Programmering = ON), kan de gewenste temperatuur niet worden geselecteerd. Na het bereiken van de aankomsttijd wordt het verwarmingsschema voortgezet. Als er geen tijdvenster actief is (verwarmingspauze tussen twee tijdvensters), dan wordt de vorstbeveiligingstemperatuur gebruikt. Het verwarmingsschema wordt dus zoals geprogrammeerd uitgevoerd.

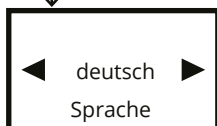
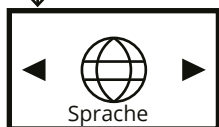
Bij uitgeschakelde programmering kunt u met de pijltoetsen de gewenste temperatuur instellen die bij uw terugkomst moet heersen. Met OK bevestigen. De statusweergave met het koffersymbool en het aantal resterende afwezigheidsdagen wordt weergegeven.

De afwezigheidstemperatuur komt overeen met de vorstbeveiligingstemperatuur. Om deze voor de duur van uw afwezigheid te wijzigen, drukt u in de statusweergave op een pijltoets. Het temperatuuroverzicht verschijnt. Wijzig de afwezigheidstemperatuur met de pijltoetsen en bevestig met OK. Om de vakantie-modus uit te schakelen, stelt u de "days out" in op "-" (niet op "0"). Tijdens de afwezigheid kan weliswaar in het menu Vorstbeveiliging de vorstbeveiligingstemperatuur worden gewijzigd, maar deze wordt niet overgenomen voor de actuele afwezigheid.



Selecteer de actuele dag en bevestig met "OK".

Gebruik de pijlknoppen om het huidige uur in te stellen. Bevestig met "OK". Stel daarna de huidige minuut in en bevestig met "OK" ook.



Met deze instelling kunt u de menutaal wijzigen.

Selecteer een van de beschikbare talen met de pijltoetsen. Bevestig met "OK".

La temperatura de retorno es la temperatura que debe tener la habitación a su regreso. Si el programa está activo (menú "Configuración" Programas = ENCENDIDO), la temperatura de retorno no puede ser seleccionada. Una vez alcanzada la hora de regreso, se continuará con la programación. Si no existe programación configurada para ese momento el emisor se fijará en temperatura de antihielo.

Si el programa está deshabilitado, puede usar los botones de flecha para fijar la temperatura de retorno. Confirme con OK. La pantalla de estado mostrará el ícono con forma de maleta y el número de días restantes. Durante el período de ausencia, el emisor se fijará en temperatura de antihielo. Para cambiar la temperatura de ausencia, presione un botón de flecha en la pantalla de estado. La pantalla de gestión de temperatura aparecerá. Cambie la temperatura de ausencia con los botones de flecha y presione OK.

Para desactivar el modo vacaciones cambie los "días fuera" a "-" (no a "0"). Durante el modo vacaciones puede cambiar la temperatura de antihielo en el menú Antihielo, aunque esto no afectará al período de ausencia actual si ya está activo.

Seleccione el día de la semana actual y confirme con OK.

Use los botones de flecha para seleccionar la hora actual. Confirme con OK. Después de esto, fije el minuto actual y confirme con OK también.

Use este menú para cambiar el idioma de la interfaz de usuario.

Use los botones de flecha para seleccionar uno de los idiomas disponibles. Confirme con OK.

„Soll-Temperatur“ (temperatura powrotu) jest temperaturą panującą podczas powrotu. Przy aktywnym programowaniu nie można wybrać temperatury powrotu. Po osiągnięciu czasu powrotu kontynuowany jest plan ogrzewania. Jeśli żaden przedział czasowy nie jest aktywny (przerwa między dwoma przedziałami) aktywowany jest tryb przeciwmroźniowy.

Jeśli program jest wyłączony za pomocą strzałek ustaw temperaturę powrotu. Potwierdź OK. Na wyświetlaczu pojawi się symbol walizki i dni pozostałych do końca nieobecności. Temperatura podczas nieobecności odpowiada temperaturze w trybie przeciwmroźniowym. Aby ją zmienić, wciśnij dla trybu urlopu, wciśnij strzałkę na ekranie stanu. Zostanie wyświetlony ekran przeglądu temperatur. Za pomocą strzałek zmień temperaturę podczas nieobecności i zatwierdź za pomocą OK. Tryb urlopu można deaktywować poprzez zmianę ilości dni nieobecności „Tage abwesend” na „-“ (nie „0”). Podczas nieobecności można wprowadzić w trybie przeciwmroźniowym zmienić temperaturę, ale pozostaje ona nieaktywna podczas aktualnej nieobecności.

Wybierz bieżący tydzień i zatwierdź za pomocą OK

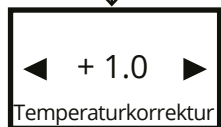
Użyj przycisków strzałek, aby ustawić aktualną godzinę. Potwierdź za pomocą OK. Następnie ustaw aktualną minutę i potwierdź przyciskiem OK.

Użyj tego menu, aby zmienić język interfejsu użytkownika FlexiSmart.

Za pomocą przycisków strzałek wybierz jeden z dostępnych języków i potwierdź za pomocą OK.



Met deze menupunt kunt u de gemeten temperatuur corrigeren. Als de kamertemperatuur die door de ingebouwde sensor van het AeroFlow®-verwarmingstoestel wordt gemeten afwijkt van de eigenlijke kamertemperatuur, kunt u een compensatiewaarde instellen.



Als het AeroFlow®-verwarmingstoestel bijv. een te lage temperatuur weergeeft, kunt u de compensatiewaarde met de pijltoetsen verhogen. Voorbeeld:

- kamertemperatuur = 21 °C
- weergegeven temp. = 20 °C
- stel +1 in en bevestig met OK.

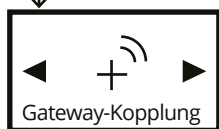


Bij ingeschakelde programmering wordt de vorstbeveiligingstemperatuur tussen twee niet direct samenhangende tijdvensters aangehouden. Voorbeeld:

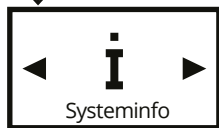
Tijdvenster 1: 6.00 uur tot 7.00 uur = 22,0 °C
Tijdvenster 2: 8.00 uur tot 9.00 uur = 23,0 °C
In de tijd tussen tijdvenster 1 en tijdvenster 2 (7.01 uur tot 7.59 uur) wordt de vorstbeveiligingstemperatuur aangehouden.



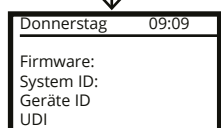
Selecteer een vorstbeveiligingstemperatuur tussen 0°C en 17°C. Bevestig met "OK". De vorstbeveiligingstemperatuur kan op elk gewenst moment in het temperatuuroverzicht tot aan het begin van het volgende tijdvenster handmatig worden gewijzigd. Na afloop van de van tevoren ingestelde eindtijd van het volgende tijdvenster wordt de in dit menu ingestelde vorstbeveiligingstemperatuur ingeschakeld (en kan opnieuw handmatig worden aangepast).
Opmerking: Als de functie "Smart Start" ingeschakeld is, begint het AeroFlow®-verwarmingstoestel al met verwarmen voordat het begin van het volgende tijdvenster is bereikt. Als de functie "Smart Start" uitgeschakeld is, wordt de vorstbeveiligingstemperatuur tot aan de ingestelde starttijd aangehouden.



U gebruikt dit menu om het AeroFlow®-verwarmingstoestel met uw smartphone of tablet te verbinden. Voorwaarde: internetmodule (maakt geen deel uit van de leveringsomvang)



In dit menu vindt u informatie over het toestel, bijv. de software-versie.



Deze weergave toont de belangrijkste details van uw apparaat.

Este elemento del menú permite la corrección de la medición de temperatura. En caso de que la temperatura de la habitación medida por el sensor incorporado en el emisor AeroFlow® se desvíe de la temperatura real de la habitación, puede fijar un valor compensatorio.

Si por ejemplo el sensor de su AeroFlow® indica una temperatura menor, use los botones de flecha para indicar un valor compensatorio. Ejemplo:

- Temperatura de la habitación = 21 °C
- Temperatura mostrada = 20 °C
- Fije +1 y confirme con OK

Programa "ENCENDIDO", la temperatura antihielo se activará entre dos tramos horarios correlativos. Ejemplo: Tramo horario 1: 6:00 a.m. a 7:00 a.m. = 22,0 °C
Tramo horario 2: 8:00 a.m. a 9:00 a.m. = 23,0 °C
Entre el periodo de tiempo del tramo 1 y del tramo 2 (7:01 a.m. to 7:59 a.m.), el emisor se fijará en temperatura antihielo.

Seleccione una temperatura antihielo entre 0 °C y 17 °C. Confirme con OK. La temperatura antihielo puede ser modificada manualmente en cualquier momento en la pantalla de gestión de temperatura y se mantiene temporalmente hasta el inicio del próximo tramo horario. Una vez terminado el siguiente tramo horario, la temperatura antihielo fijada en el menú se activará nuevamente (pudiendo ser cambiada manualmente otra vez). Nota: Si el "Inicio Inteligente" está activado, el emisor AeroFlow® comenzará a calentar antes de que el siguiente tramo horario comience. Si el "Inicio Inteligente" está desactivado, la temperatura antihielo se mantiene hasta el inicio del tramo fijado.

Use este menú para conectar con su teléfono inteligente o su tableta su emisor térmico AeroFlow®. Prerequisito: Gateway El Gateway es un elemento opcional y puede adquirirse en nuestra tienda en línea.

Esta pantalla muestra los detalles principales de su equipo.

En este menú encontrará información acerca del aparato, así como la versión de la aplicación.

Ta pozycja menu umożliwia korektę pomiaru temperatury. W przypadku, gdy temperatura pomieszczenia mierzona przez wbudowany czujnik nagrzewnicy AeroFlow® odbiega od rzeczywistej temperatury w pomieszczeniu, można ustawić wartość kompensacji.

Jeśli na przykład grzejnik AeroFlow® wskazuje niższą temperaturę, użyj przycisków strzałek, aby zwiększyć wartość kompensacji. Przykład:

- Temperatura w pomieszczeniu = 21 °C
- Wyświetlana temperatura = 20 °C
- Ustaw +1 i zatwierdź za pomocą OK.

Jeżeli program jest aktywny, temperatura przeciwzamrozeniowa utrzymywana jest między dwoma następującymi po sobie przedziałami czasowymi. Przykład:

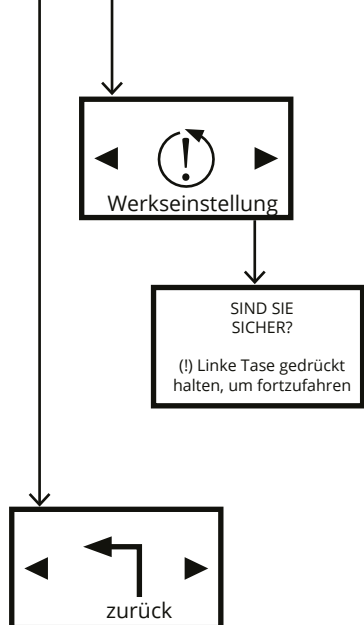
Przedział 1: 6:00 – 7:00 = 22,0 °C
Przedział 2: 8:00 – 9:00 = 23,0 °C
Między przedziałem 1 i przedziałem 2 (7:01 – 7:59) utrzymywana jest temperatura przeciwzamrozeniowa.

Wybierz temperaturę przeciw zamarzaniu od 0°C do 17°C i potwierdź za pomocą OK. Temperatura środka przeciw zamarzaniu może być zmieniana ręcznie w dowolnym momencie na ekranie przeglądania temperatury i jest tymczasowo zatrzymywana do początku następnej ramy czasowej. Po upływie ustawionego czasu następnego przedziału czasowego ustawiona w tym menu temperatura środka przeciw zamarzaniu jest ponownie aktywowana (i można ją zmienić ręcznie).
UWAGA: Jeśli aktywowany jest „Smart Start”, grzejnik AeroFlow® zacznie się nagrzewać przed rozpoczęciem następnej ramy czasowej. Jeśli „Smart Start” jest wyłączony, temperatura Antifreeze pozostaje zachowana do ustawionego czasu rozpoczęcia.

Użyj tego menu aby połączyć grzejnik AeroFlow® ze smartfonem lub tabletem. Wymóg: moduł internetowy (nie wchodzi w zakres dostawy).

Tutaj znajdziesz informacje o urządzeniu..

Ten widok wyświetlacza pokazuje główne szczegóły urządzenia.



Hiermee zet u alle instellingen terug op de fabrieksinstelling.

LET OP: alle ingevoerde instellingen gaan verloren.

Volg de instructies op het beeldscherm.

(!) Weet u het zeker? Linker toets ingedrukt houden om door te gaan

Met "OK" bevestigen om het menu te verlaten. De statusweergave verschijnt.

Menú para reiniciar todas las configuraciones a los valores de fábrica.

ATENCIÓN: Todas las configuraciones personales fijadas se perderán.

Siga las instrucciones de la pantalla.

Esto reiniciará su emisor AeroFlow® y mostrará la pantalla de estado.

Para salir del menú, confirme con OK. Aparecerá la pantalla de estado.

Menu, aby zresetować wszystkie konfiguracje do ustawień fabrycznych.

UWAGA: wszystkie ustawienia osobiste zostaną usunięte!

Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Jesteś pewny? (!) Przytrzymaj lewy przycisk aby kontynuować.

Aby wyjść z menu, potwierdź OK. Pojawia się ekran stanu.

Tabelle 2 zur VERORDNUNG (EU) 2015/1188 DER KOMMISSION vom 28. April 2015																	
Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten																	
Modelkennung(en):			MINI 650 FlexiSmart	COMPACT 1300 FlexiSmart	MIDI 1950 FlexiSmart	MAXI 2450 FlexiSmart	SLIM TALL 1600 FlexiSmart	SLIM 1200 FlexiSmart	SLIM 2000 FlexiSmart	Modelkennung(en):	MINI 650 Flexi-Smart	COMPACT 1300 FlexiSmart	MIDI 1950 Flexi-Smart	MAXI 2450 FlexiSmart	SLIM TALL 1600 Flexi-Smart	SLIM 1200 Flexi-Smart	SLIM 2000 Flexi-Smart
Angabe	Symbol	Ein- heit	Wert	Wert	Wert	Wert	Wert	Wert	Wert	Angabe	Ein- heit	Ein- heit	Ein- heit	Ein- heit	Ein- heit	Ein- heit	Ein- heit
Wärmeleistung										Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)							
Nennwärmeleistung	P _{nom}	kW	0,65	1,30	1,95	2,45	1,60	1,20	2,00	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integ-riertem Thermostat	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	kW	0,65	1,30	1,95	2,45	1,60	1,20	2,00	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rück- meldung der Raum- und/oder Außentemperatur	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Maximale kontinuierlicher Wärmeleistung	P _{max,c}	kW	0,59	1,17	1,76	2,21	1,20	0,90	1,50	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentempe- ratur	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Hilfsstromverbrauch										Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Bei Nennwärmeleistung	e _{l,max}	kW	0,0005	0,0005	0,0005	0,0005	0,0005	0,0005	0,0005	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)							
Bei Mindestwärmeleistung	e _{l,min}	kW	0,0005	0,0005	0,0005	0,0005	0,0005	0,0005	0,0005	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	nein	nein	nein	nein	nein	nein
Im Bereitschaftszustand	e _{l,sb}	kW	0,0001	0,0001	0,0001	0,0001	0,0001	0,0001	0,0001	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	nein	nein	nein	nein	nein	nein
										Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein	nein	nein	nein	nein	nein	nein
										mit elektrischer Raumtemperaturkontrolle	nein	nein	nein	nein	nein	nein	nein
										elektronischer Raumtemperatrukontrolle und Tageszeit- regelung	nein	nein	nein	nein	nein	nein	nein
										elektronischer Raumtemperatrukontrolle und Wochen- tagsregelung	ja	ja	ja	ja	ja	ja	ja
										Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennung möglich)							
										Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein	nein	nein	nein	nein	nein	nein
										Raumtemperatrukontrolle mit Erkennung offener Fenster	ja	ja	ja	ja	ja	ja	ja
										mit Fernbedienungsoption	ja	ja	ja	ja	ja	ja	ja
										mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	ja	ja	ja	ja	ja	ja	ja
										mit Betriebszeitbegrenzung	nein	nein	nein	nein	nein	nein	nein
mit Schwarzkugelsensor	nein	nein	nein	nein	nein	nein	nein										
Kontaktangaben	Thermotec AG Arnsdorf 26 02894 Vierkirchen Deutschland																

Table 2 of the COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1188 as of 28 April 2015

Information requirements for electric local space heaters																	
Model identifier(s):			MINI 650 FlexiSmart	COMPACT 1300 FlexiSmart	MIDI 1950 FlexiSmart	MAXI 2450 FlexiSmart	SLIM TALL 1600 FlexiSmart	SLIM 1200 FlexiSmart	SLIM 2000 FlexiSmart	Model identifier(s):	MINI 650 Flexi- Smart	COMPACT 1300 FlexiSmart	MIDI 1950 Flexi- Smart	MAXI 2450 FlexiSmart	SLIM TALL 1600 Flexi- Smart	SLIM 1200 Flexi- Smart	SLIM 2000 Flexi- Smart
Item	Symbol	Unit	Value	Value	Value	Value	Value	Value	Value	Item	Unit	Unit	Unit	Unit	Unit	Unit	Unit
Heat output										Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)							
Nominal heat output	P _{nom}	kW	0,65	1,30	1,95	2,45	1,60	1,20	2,00	manual heat charge control, with integrated thermostat	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	kW	0,65	1,30	1,95	2,45	1,60	1,20	2,00	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	kW	0,59	1,17	1,76	2,21	1,20	0,90	1,50	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Auxiliary electricity consumption										fan assisted heat output	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
At nominal heat output	e _{l,max}	kW	0,0005	0,0005	0,0005	0,0005	0,0005	0,0005	0,0005	Type of heat output/room temperature control (select one)							
At minimum heat output	e _{l,min}	kW	0,0005	0,0005	0,0005	0,0005	0,0005	0,0005	0,0005	single stage heat output and no room temperature control	no	no	no	no	no	no	no
In standby mode	e _{l,SB}	kW	0,0001	0,0001	0,0001	0,0001	0,0001	0,0001	0,0001	Two or more manual stages, no room temperature control	no	no	no	no	no	no	no
										with mechanic thermostat room temperature control	no	no	no	no	no	no	no
										with electronic room temperature control	no	no	no	no	no	no	no
										electronic room temperature control plus day timer	no	no	no	no	no	no	no
										electronic room temperature control plus week timer	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
										Other control options (multiple selections possible)							
										room temperature control, with presence detection	no	no	no	no	no	no	no
										room temperature control, with open window detection	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
										with distance control option	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
										with adaptive start control	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
										with working time limitation	no	no	no	no	no	no	no
										with black bulb sensor	no	no	no	no	no	no	no
Contact details	Thermotec AG Arnsdorf 26 02894 Vierkirchen Germany																

Garantie-Zertifikat

Die AeroFlow®-Produktfamilie der Thermotec AG steht für ein gesundes Raumklima und kostenbewusstes Heizen. Unsere jahrelange Entwicklungsarbeit sowie ein modernes Produktionsverfahren sind die Voraussetzung für die Langlebigkeit und hohe Wertbeständigkeit Ihres AeroFlow®-Produktes.



30 Jahre Garantie auf die Wärmezeugung und die Bedienbarkeit des Grundgerätes

Mit dem Erwerb dieses Gerätes haben Sie sich für ein innovatives Qualitätsprodukt der absoluten Spitzenklasse entschieden. Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Sebastian Heidrich
Gründer und Vorstand der Thermotec AG



Thermotec AG | Arnsdorf 26 | 02894 Vierkirchen | Deutschland
Telefon: +49(0)3 58 27 78 93 30 | info@thermotec-ag.de
www.thermotec.ag

warranty certificate

The AeroFlow® product family of Thermotec AG is available for a healthy indoor climate and cost-conscious heating. Our years of development work and a modern production process are the prerequisite for the longevity and high stability of value of your AeroFlow® product.



30-year warranty on heat generation and operability of the basic unit.

With the purchase of this device, you have decided for an innovative quality product of the absolute top class. We thank you for your trust.

Sebastian Heidrich
Founder and chairman of Thermotec AG



Thermotec AG | Arnsdorf 26 | 02894 Vierkirchen | Germany
Phone: +49(0)3 58 27 78 93 30 | info@thermotec-ag.de
www.thermotec.ag

Thermotec AG
Arnsdorf 26
02894 Vierkirchen
Germany
Phone: +49 3 58 27 78 93 30
Fax: +49 3 58 27 78 93 444
email: info@thermotec-ag.de



www.thermotec.ag